

SYLABUS
DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20-2021/22
(skrajne daty)

Rok akademicki 2019/20

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Język niemiecki
Kod przedmiotu*	
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Medycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Centrum Języków Obcych
Kierunek studiów	Elektroradiologia
Poziom studiów	pierwszego stopnia
Profil	praktyczny
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	rok I semestr 1, 2; rok II semestr 3, 4
Rodzaj przedmiotu	przedmiot treści kształcenia ogólnego
Język wykładowy	język niemiecki
Koordinator	mgr Joanna Mazur
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr Zofia Orlof

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semes tr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw .	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (samokształce nie)	Liczba pkt. ECTS
1		30						20	2
2		30						20	2
3		30						20	2
4		30						20	2

1.2. Sposób realizacji zajęć

X zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

Zaliczenie z oceną w semestrze I-IV, egzamin końcowy pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna) i ustny (projekt indywidualny studenta).

2. Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i posługiwanie się językiem niemieckim w podstawowym zakresie do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu elektroradiologii).
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o proste teksty fachowe.

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych ¹
EK_01	Posiada umiejętność pozyskiwania informacji z literatury, baz danych oraz innych źródeł (również niemieckojęzycznych), integrowania tych informacji, interpretowania i wyciągania wniosków oraz formułowania opinii.	K_U15

	Samodzielnie planuje i realizuje własne uczenie się przez całe życie.	
EK_02	Posiada umiejętność komunikowania się w języku niemieckim, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_U16
EK_03	Potrafi komunikować się z pacjentem.	K_U17
EK_04	Potrafi pracować w zespole.	K_U18
EK_05	Potrafi przedstawić wybrane problemy medyczne w formie ustnej i pisemnej, adekwatnie do poziomu odbiorców.	K_U20
EK_06	Rozumie potrzeby przekazywania społeczeństwu informacji o osiągnięciach naukowych związanych z reprezentowaną dziedziną wiedzy. (również w języku niemieckim)	K_K08

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
1. Studia na uniwersytecie - informacja o CJO, zaliczeniach i egzaminie, e-dydaktyce, struktura uczelni, wydziały, kierunki, przedmioty.
2. Zapoznanie w grupie studenckiej, powitanie, przedstawienie siebie, poznanie innych.
3. Moja dotychczasowa przeszłość - moje największe sukcesy, wybór kierunku studiów.
4. Plany na czas studiów - cele, marzenia.
5. Hierarchia zawodowa w placówce medycznej, hierarchia na uczelni - nazwy i opisy zawodów.
6. Sala pacjenta - opis pomieszczeń.
7. Terminarz - organizacja pracy na uczelni i w szpitalu.
8. Szpital, klinika, zakład leczniczy, przychodnia - opis, orientacja w budynku.
9. Uczelnia - opis, orientacja w kampusie uczelnianym.

10. Anatomia człowieka – omówienie pojęć definicyjnych w kontekście sporządzania dokumentacji medycznej.
11. Główne narządy wewnętrzne – charakterystyka.
12. Wizyta u lekarza – wywiad lekarski. Struktura procedury, forma ustna i pisemna.
13. Wizyta u lekarza – opis dolegliwości, objawy choroby. Analiza dokumentacji oryginalnej.
14. Zasady sporządzania streszczeń, przypisów i spisów bibliograficznych niemieckojęzycznych źródeł na potrzeby pisanie prac dyplomowych i referatów, wystąpień ustnych, artykułów naukowych, sprawozdań.
15. Program wymiany studenckiej UR.
Semestr 2
1. Aktualne wydarzenia społeczno-polityczne w Polsce i na świecie.
2. Moja miejscowość rodzinna, informacje o regionie, w którym mieszkam, oprowadzanie po mieście, w którym studiuję, imprezy kulturalne w moim mieście.
3. Definicja zdrowia – rola zdrowego trybu życia – profilaktyka prozdrowotna.
4. Diety, odżywianie, profilaktyka. Porada i zapis zaleceń.
5. Reguły dotyczące zdrowego odżywiania się. Piramida żywieniowa – nowa i stara.
6. Wegetarianizm, weganizm i inne sposoby odżywiania – argumenty za i przeciw.
7. Ustalanie jadłospisu. Ulubione przepisy kulinarne.
8. Aparatura i sprzęt używany w szpitalu oraz poradniach.
9. Dokumentacja medyczna. Dokumentacja medyczna. Praca nad analizą dokumentacji oryginalnej (tłumaczenie, skróty).
10. Pierwsza pomoc .
11. Algorytmy udzielania pierwszej pomocy.
12. System opieki zdrowotnej w Polsce.
13. System opieki zdrowotnej w krajach niemieckojęzycznych.
14. Wywiad lekarski – rozmowa z pacjentem, opis procedury.
15. Plany wakacyjne – szukanie praktyki lub pracy – ogłoszenia. Rozmowa kwalifikacyjna.
Semestr 3
1. Układ oddychania – charakterystyka budowy i funkcji.

2. Układ krwionośny – charakterystyka budowy i funkcji.
3. Przyjęcie do szpitala – opis procedury.
4. Przed i po operacji – opis procedury, dokumentacja medyczna.
5. Lekarstwa – ulotka informacyjna, dawkowanie.
6. Choroby cywilizacyjne – choroby krążenia, cukrzyca, alergia.
7. Styl życia a choroby cywilizacyjne – profilaktyka prozdrowotna.
8. Niekonwencjonalne metody leczenia – debata: argumenty za i przeciw.
9. Elementy psychologii zdrowia: uzależnienia.
10. Elementy psychologii zdrowia: depresja; choroby psychiczne.
11. Elementy psychologii zdrowia: stres w życiu prywatnym i zawodowym.
12. Prawa pacjenta. Praca nad tekstem oryginalnym dotyczącym obszaru niemieckojęzycznego.
13. Pomoc społeczna – formy, instytucje, regulacje prawne.
14. Niepełnosprawność – czynniki ryzyka i rodzaje niepełnosprawności.
15. Pomoc niepełnosprawnym. Opis przypadku zgodnie z Międzynarodową Klasyfikacją Niepełnosprawności.
Semestr 4
1. Rany – rodzaje ran, opis, dokumentacja leczenia ran.
2. Wypadki – komunikacyjne, w miejscu pracy, w domu.
3. Wypadki na urlopie – analiza statystyk.
4. Zapobieganie wypadkom – zachowania prozdrowotne, profilaktyka.
5. Aktywność sportowa, wpływ aktywności sportowej na stan zdrowia.
6. Stany zagrożenia życia – pierwsza pomoc – algorytmy.
7. Sprzęt używany przy udzielaniu pierwszej pomocy.
8. Karetka pogotowia – opis wyposażenia.
9. Ochrona zdrowia a ubezpieczenia zdrowotne. Regulacje prawne.
10. Postępy w medycynie. Znane osobistości w świecie medycyny.
11. Postępy w medycynie. Nobliści – fizjologia i medycyna.
12. List motywacyjny, podanie o pracę – sporządzanie dokumentów aplikacyjnych.

13.	Życiorys , CV – sporządzanie dokumentów aplikacyjnych.
14.	Rozmowa kwalifikacyjna – typowe i nietypowe pytania i odpowiedzi.
15.	Dokształcanie zawodowe i plany na przyszłość.

3.4 Metody dydaktyczne

Np.:

Wykład: wykład problemowy, wykład z prezentacją multimedialną, metody kształcenia na odległość

Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny), praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość

Laboratorium: wykonywanie doświadczeń, projektowanie doświadczeń

Ćwiczenia:

Formy organizacyjne: praca indywidualna, praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z elektroradiologii, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	egzamin ustny	ćw
EK_02	odpowiedź ustna, sprawdzian pisemny, egzamin pisemny	ćw
EK_03	odpowiedź ustna, obserwacja w trakcie zajęć	ćw
EK_04	obserwacja w trakcie zajęć	ćw
EK_05	odpowiedź ustna, sprawdzian pisemny, egzamin pisemny	ćw
EK_06	odpowiedź ustna	ćw

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa
- zaliczenie z oceną

Formy zaliczenia:

- sprawdzian pisemny

- wykonanie pracy zaliczeniowej: projekt indywidualny studenta/ studentki oparty o teksty specjalistyczne niemieckojęzyczne z zakresu elektroradiologii (do wyboru: opracowanie tekstu fachowego, omówienie, streszczenie, opracowanie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna, prezentacja wybranego tematu związanego z pracą dyplomową studenta/ studentki).

Egzamin/zaliczenie końcowe: egzamin pisemny na poziomie B2 (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna) i ustny (projekt indywidualny studenta/ studentki w oparciu o specjalistyczny tekst niemieckojęzyczny).

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 51%-60%
- 2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

5.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 91%-100%
Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji

4.5 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 81%-90%
Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

4.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 71%-80%
Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

3.5 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 61%-70%
Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

3.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 51%-60%
Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści

zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen częściowych.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	120
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	5
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	80
SUMA GODZIN	205
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	8

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	nie dotyczy
zasady i formy odbywania praktyk	

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

Firnhaber-Sensen U., M. Rodi, *Deutsch im Krankenhaus Neu*, Klett-Langenscheidt, München: 2012

Deutsch im Krankenhaus Neu Berufssprache für Ärzte und

Pflegekräfte Intensivtrainer, Klett-Langenscheidt, München: 2012

Deutsch im Krankenhaus Neu Glossar Deutsch-Polnisch, Klett-Langenscheidt: München 2016

Ganczar M., B. Rogowska, *Niemiecki w praktyce ratownika medycznego*, Wydawnictwo Lekarskie PZWL 2013

Własne materiały autorskie

Literatura uzupełniająca:

Menschen im Beruf - Pflege A2 / B1: Deutsch als Fremdsprache / Kursbuch mit Audio-CD, Verlag: Hueber Verlag 2018,

Menschen im Beruf – Medizin, Verlag: Hueber Verlag, 2018

Materiały dla Wydziału Medycznego na stronie:

<https://e-dydaktyka.uniwnet.com/niemiecki/wydzialy/medyczny.html>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej